船員定期僱傭契約範本第五條修正條文對照表

修正條文	現行條文	說明
第五條 簽約日期： 簽約地點： 生效日期（包括僱傭與解僱）： 船舶在中華民國境內者，自上船服務之日起生效，船舶在中華民國以外者，自離開受僱港起程赴國外之日起生效。僱傭關係之終止，以乙方返回中華民國時為準（僱傭及解僱，均以出入境時，官方之簽證日期為準）；乙方於在船服務期間，如因海盜或是非法武力威脅而被挾持時，無論契約已過期或已到任何一方所通知之契約暫停日期，本契約仍為有效，直至乙方被釋放並依本契約第十七條遣返，或乙方在被挾持期間死亡。 Date of Contract： Signing Place： Effective Date（Employment and discharge are included）： The effective date is the first day that Party B serves on board when the vessel is within the territory of the R.O.C; however,	第五條 簽約日期： 簽約地點： 生效日期(包括僱傭及解雇)： 船舶在中華民國境內者，自上船服務之日起生效，船舶在中華民國以外者，自離開受僱港起程赴國外之日起生效。僱傭關係之終止，以乙方返回中華民國時為準。（僱傭及解僱，均以出入境時，官方之簽證日期為準） Date of Contract： Signing Place： Effective Date（Employment and discharge are included）： The effective date is the first day that Party B serves on board when the vessel is within the territory of the R.O.C; however, the effective date will be the day that the vessel leaves a port for other countries. The termination of the contract depends on the time Party B arrives in	為保障船員權益並配合海事勞工公約2018年修正案強制性規定，以確保船員僱傭契約在船員因海盜或是非法武力威脅而被挾持時仍繼續有效，爰酌修文字。

the effective date will be the day that the vessel leaves a port for other countries. The termination of the contract depends on the time Party B arrives in Republic of China.(The dates of employment and discharge shall be the dates of visa issued by the government while entering and leaving the country); During the employment period, while Party B is held captive as a result of acts of piracy or armed robbery against ships, this contract remains valid, regardless of whether the date fixed for its expiry has passed or either party has given notice to suspend or terminate it, until Party B is released and duly repatriated in accordance with Article 17 of this contract or, where	Republic of China.(The dates of employment and discharge shall be the dates of visa issued by the government while entering and leaving the country).	

Party B dies while in captivity.		